

Codice questionario: CAMPO\_1

Gentile Signora, Gentile Signore,

la Sua famiglia è stata inclusa dall'Istat – Istituto Nazionale di Statistica – nel Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni del 2023 che raccoglie informazioni sulle principali caratteristiche della popolazione sul territorio. Ogni anno Istat estrae casualmente una lista di famiglie residenti al 1° gennaio in un campione di Comuni.

La rilevazione si svolge dal **2 ottobre al 22 dicembre 2023** e prevede di rispondere ad un questionario.

**Rispondere al questionario è un obbligo** per le famiglie coinvolte ed è prevista l'applicazione di sanzioni nei casi previsti nel paragrafo "Obbligo di risposta e sanzioni" alla pagina seguente.

## COME RISPONDERE AL QUESTIONARIO

Dal **2 OTTOBRE** all'**11 DICEMBRE** può collegarsi all'indirizzo <https://raccoltadati.istat.it/questionario> e inserire le credenziali contenute nel box a lato o utilizzare lo SPID o la CIE dell'intestatario di questa lettera.

Dal **7 novembre** al **22 dicembre** se non ha compilato il questionario online sarà contattata da un operatore del Suo Comune per un'intervista telefonica o faccia a faccia.

Per tutto il periodo della rilevazione può recarsi presso i Centri Comunali di Rilevazione (CCR), dove potrà utilizzare un pc con accesso ad internet per compilare il questionario autonomamente o tramite intervista condotta da un operatore comunale.

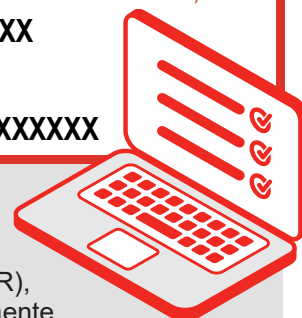
## CREDENZIALI DI ACCESSO

**CODICE UTENTE** (codice fiscale dell'intestatario):

XXX XXX XXXXX XXXXX

**PIN:**

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Tutte le informazioni raccolte sono necessarie per la produzione di statistiche ufficiali a beneficio del Paese e sono trattate nel pieno rispetto delle norme sulla protezione dei dati personali. La partecipazione della Sua famiglia è fondamentale.

Grazie per la collaborazione.

Il Presidente

## PER RICEVERE AIUTO

Rivolgersi al Numero Verde gratuito **800.188.802**. Il servizio è attivo tutti i giorni (sabato e domenica inclusi) dal 2 ottobre al 22 dicembre, dalle ore 9.00 alle ore 21.00

Scrivere alla casella di posta elettronica **[censimento.lista@istat.it](mailto:censimento.lista@istat.it)**

Recarsi in uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo **<https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni>**



## RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo:

[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

## OBBLIGO DI RISPOSTA E SANZIONI

La mancata fornitura dei dati o la fornitura dei dati scientemente errati o incompleti comporterà l'avvio del procedimento sanzionatorio. La normativa di riferimento è disponibile all'indirizzo:

[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

## TRATTAMENTO DEI DATI

I dati trattati dall'Istat per le finalità del **Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni** sono tutelati dal **segreto statistico** (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di **protezione dei dati personali** (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003).

Tutte le informazioni ai sensi dell'art. 13 del regolamento UE 2016/679 sono disponibili anche all'indirizzo:

[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

**Titolare del trattamento:** il titolare del trattamento è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma che, per le attività di raccolta e di elaborazione dei dati, ha designato al trattamento dei dati personali, rispettivamente, il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e il Direttore della Direzione centrale per le statistiche demografiche e il censimento della popolazione (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003).

**Responsabile della protezione dei dati:** il Responsabile della protezione dei dati dell'Istat è raggiungibile ai seguenti indirizzi: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail:

[responsabileprotezionedati@istat.it](mailto:responsabileprotezionedati@istat.it)

**Finalità del trattamento:** i dati sono raccolti e trattati per produrre un quadro informativo statistico sulle principali caratteristiche strutturali della popolazione a livello nazionale, regionale e locale. Gli obiettivi censuari e il campo di osservazione sono specificati nel Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

**Base giuridica:** i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un **compito di interesse pubblico** affidato all'Istat (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2020-2022, aggiornamento 2021-2022 (codice IST-02493), approvato con DPR 15 dicembre 2022. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

[www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa](http://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa)

**Fonti dei dati:** oltre ai dati raccolti con il questionario, saranno utilizzati dati provenienti da fonti amministrative e da altri lavori statistici, come previsto dalla legge 205 del 27 dicembre 2017 (art. 1, comma 228), dal Programma statistico nazionale in vigore e dal Piano generale di censimento, consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

Tali dati sono trattati per la selezione del campione di riferimento e la validazione di alcune variabili di interesse.

**Responsabili del trattamento (art. 28 Regolamento):** sono designati i responsabili degli Uffici Comunali di Censimento (UCC), i responsabili degli Uffici Provinciali di Censimento (UPC) e il referente della società incaricata della gestione del numero verde 800.188.802 e il referente del Service Desk

[www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati](http://www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati)

**Diffusione dei dati:** i dati saranno diffusi dall'Istat in forma aggregata, e comunque secondo modalità che non rendano possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati. Ove risulti necessario per soddisfare le particolari esigenze conoscitive individuate nel Programma statistico nazionale ai sensi dell'art. 13, comma 3-bis, del decreto legislativo n. 322/1989, i dati risultanti dal censimento potranno essere diffusi dall'Istat anche in forma disaggregata, ossia con frequenza inferiore alle tre unità, nei limiti e con le modalità indicati nello stesso Programma statistico nazionale.

**Comunicazione dei dati:** i dati potranno essere comunicati dall'Istat, esclusivamente per fini statistici, ai soggetti del Sistema statistico nazionale (art. 6, comma 1, lett. b), d.lgs. n. 322/1989) e alla Commissione europea (EUROSTAT) (Regolamento (CE) n. 763/2008). I medesimi dati, privi di identificativi diretti, potranno inoltre essere comunicati, per finalità di ricerca scientifica, alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5-ter del d.lgs. n. 33/2013.

**Conservazione dei dati:** i dati saranno conservati per 120 anni per la realizzazione di ulteriori trattamenti statistici finalizzati a garantire la verifica della qualità del dato statistico e la realizzazione di basi dati longitudinali.

**Diritti degli interessati:** l'Istat garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile scrivere al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento) qualora ritenga che il trattamento dei propri dati sia effettuato in violazione del Regolamento.

Code questionnaire : CAMPO\_1

Chère Madame, cher Monsieur,

Votre famille a été incluse par l'Istat – l'Institut national italien des statistiques – dans le recensement permanent de la population et du logement de 2023, qui collecte des informations sur les principales caractéristiques de la population sur le territoire. Chaque année, l'Istat tire au sort une liste de ménages résidant, au 1<sup>er</sup> janvier, dans un échantillon de Communes. L'enquête aura lieu du **2 octobre au 22 décembre 2023** et il vous sera demandé de répondre à un questionnaire.

**Répondre au questionnaire est obligatoire** pour les familles concernées et des sanctions sont appliquées dans les cas prévus par le paragraphe « Obligation de répondre et sanctions » (voir la page suivante).

## COMMENT RÉPONDRE AU QUESTIONNAIRE

Du **2 OCTOBRE** au **11 DÉCEMBRE**, vous pouvez vous connecter sur <https://raccoltadati.istat.it/questionario> avec vos identifiants d'accès, qui figurent dans la case ci-contre, ou utiliser le SPID ou le CIE du destinataire de la présente lettre.

Du **7 novembre** au **22 décembre**, si vous n'avez pas rempli le questionnaire en ligne, vous serez contacté par un opérateur de votre Commune pour un entretien téléphonique ou en personne.

Pendant toute la durée de l'enquête, vous pouvez vous rendre dans les Centres communaux d'enquête (*Centri Comunali di Rilevazione - CCR*), où vous pourrez utiliser un ordinateur connecté à l'internet pour remplir le questionnaire vous-même ou dans le cadre d'un entretien avec un agent communal.

## IDENTIFIANTS D'ACCÈS

**CODE UTILISATEUR** (code fiscal du destinataire):

**XXX XXX XXXXX XXXXX**

**PIN:**

**XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**



Toutes les informations collectées sont nécessaires à l'élaboration des statistiques officielles, dans l'intérêt du pays, et sont traitées dans le respect absolu des règles sur la protection des données à caractère personnel. La participation de votre famille est fondamentale.

Merci d'avance de votre collaboration.

Le Président

## SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE ...

Composez le numéro d'appel gratuit **800 188 802** : ce service est assuré tous les jours (samedis et dimanches compris) du 2 octobre au 22 décembre, de 9 heures à 21 heures.

Écrivez à l'adresse courriel [censimento.lista@istat.it](mailto:censimento.lista@istat.it)

Rendez-vous dans l'un des Centres communaux d'enquête (*Centri Comunali di Rilevazione - CCR*) ouverts dans votre Commune. Leurs coordonnées sont disponibles à l'adresse suivante:

<https://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni>



## CADRE LÉGISLATIF

Toute la législation pertinente est disponible à l'adresse suivante:  
[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

## OBLIGATION DE RÉPONDRE ET SANCTIONS

La non-fourniture de données ou la fourniture de données sciemment incorrectes ou incomplètes entraînera l'ouverture d'une procédure de sanction. La législation pertinente est disponible à l'adresse suivante:

[www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

## TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

Les données traitées par l'Istat aux fins de cette enquête sont protégées par le **secret statistique** (article 9 du décret législatif n° 322/1989) et soumises à la législation sur la **protection des données à caractère personnel** (Règlement (UE) 2016/679, décret législatif italien n° 196/2003). Informations sur le traitement des données à caractère personnel conformément à l'article 13 du Règlement (EU) 679/2016: [www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

**Responsable du traitement:** le responsable du traitement est l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma, qui, pour les activités de collecte et de traitement des données, a confié des tâches et des fonctions spécifiques liées au traitement des données à caractère personnel respectivement au directeur de la Direction centrale de la collecte des données et au directeur de la Direction centrale des statistiques démographiques et du recensement de la population (article 2-quaterdecies du décret législatif n° 196/2003).

**Sous-traitant de la protection des données:** Le sous-traitant de la protection des données d'Istat peut être joint aux adresses suivantes: Istat - Sous-traitant de la protection des données, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; adresse de courrier électronique: [responsabileprotezionedati@istat.it](mailto:responsabileprotezionedati@istat.it)

**Finalités du traitement:** les données sont collectées et traitées pour produire un cadre d'informations statistiques concernant les principales caractéristiques structurelles de la population au niveau national, régional et local. Les objectifs du recensement et le champ d'observation sont précisés dans le Plan général de recensement, qui peut être consulté sur le site internet de l'Istat à l'adresse: [www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)

**Base légale:** les données sont traitées en vue de la production d'informations statistiques officielles et, par conséquent, **en vue de la mission d'intérêt public** confiée à l'Istat (article 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et article 15 du décret législatif italien n° 322/1989); l'enquête est incluse dans le programme statistique national 2020-2022, mise à jour 2021-2022 (code IST-02493), approuvé par décret présidentiel du 15 décembre 2022. L'actuel programme statistique national peut être consulté sur le site internet de l'Istat à l'adresse: [www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa](http://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa)

**Sources des données:** en plus des données collectées par le biais du questionnaire, des données provenant de sources administratives et d'autres travaux statistiques sont utilisées, comme le prévoient la loi n° 205 du 27 décembre 2017 (article 1<sup>er</sup>, alinéa 228), le Programme statistique national en vigueur et le Plan général de recensement, qui peuvent être consultés sur le site internet de l'Istat à l'adresse suivante: [www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy](http://www.istat.it/it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy)  
Ces données sont traitées pour la sélection de l'échantillon de référence et la validation de certaines variables d'intérêt.

**Responsables du traitement des données (article 28 du Règlement):** ce sont les responsables des Bureaux communaux de recensement (UCC), les responsables des Bureaux de recensement provinciaux (UPC), le référent de la société chargée de la gestion du numéro gratuit 800.188.802 et le référent du Service Desk  
[www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati](http://www.istat.it/it/informazioni-e-servizi/per-i-rispondenti/elenco-soggetti-esterni-trattamento-dati)

**Diffusion des données:** les données seront diffusées par l'Istat sous forme agrégée et, en tout état de cause, d'une manière ne permettant pas de remonter jusqu'aux personnes qui les fournissent ou auxquelles elles se réfèrent, ce qui garantit la plus grande confidentialité à celles-ci. Lorsqu'il apparaît nécessaire de répondre à des besoins cognitifs particuliers, identifiés dans le programme statistique national conformément à l'art. 13, alinéa 13-bis du décret législatif italien n° 322/1989, les données résultant du recensement peuvent également être diffusées par l'Istat sous forme désagrégée, c'est-à-dire avec une fréquence inférieure à trois unités, dans les limites et selon les modalités indiquées par le programme statistique national lui-même.

**Communication des données:** les données peuvent être communiquées par l'Istat, exclusivement dans des buts statistiques, à des entités du Système Statistique National (article 6, alinéa 1, lettre b), décret législatif italien n° 322/1989) et à la Commission européenne (EUROSTAT) (Règlement (CE) n° 763/2008). Ces mêmes données, sans identifiants directs, peuvent exclusivement être communiquées aux fins de la recherche scientifique selon les conditions et conformément aux modalités prévues par l'article 5-ter du décret législatif italien n° 33/2013 et par le Règlement (UE) n° 557/2013.

**Conservation des données:** aux fins de la présente enquête, les données sont conservées pendant 120 ans en vue de la réalisation de traitements statistiques ultérieurs, afin de pouvoir garantir le contrôle de la qualité des données statistiques et la création de bases de données longitudinales.

**Droits des personnes concernées:** l'Istat garantit, dans les limites fixées par le Règlement, l'exercice des droits des personnes concernées (article 15 et suivants), à l'exception du droit de s'opposer au traitement (article 21, alinéa 6) et de celui de la portabilité des données (article 20, alinéa 3). L'exercice du droit de rectification est garanti conformément aux modalités qui figurent à l'article 6-bis du décret législatif italien n° 322/1989 et à l'article 11 des « Règles déontologiques pour les traitements à des fins statistiques ou de recherche scientifique effectués dans le cadre du système statistique national » (annexe A.4 du décret législatif italien n° 196/2003). Afin d'exercer les droits susmentionnés, l'intéressé-e peut écrire au **Sous-traitant de la protection des données** de l'Istat aux adresses ci-dessus. La personne concernée a également le droit de déposer une plainte auprès de l'Autorité chargée de la protection des données à caractère personnel ou de saisir les autorités judiciaires (articles 77 et 79 du Règlement) au cas où elle estimerait que le traitement de ces données a été effectué au mépris du Règlement.